

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N^o 127

Monday, June 5, 2017

Le lundi 5 juin 2017

6:30 p.m.

18 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Harder	McIntyre	Ringuette
Ataullahjan	Downe	Hartling	McPhedran	Saint-Germain
Batters	Doyle	Housakos	Mégie	Seidman
Bellemare	Duffy	Jaffer	Mercer	Smith
Beyak	Dupuis	Joyal	Mitchell	Tannas
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck	Kenny	Moncion	Tardif
Boisvenu	Eaton	Lang	Neufeld	Tkachuk
Bovey	Enverga	Lankin	Ngo	Unger
Brazeau	Forest	Lovelace Nicholas	Oh	Verner
Campbell	Fraser	Maltais	Omidvar	Wallin
Christmas	Furey	Marshall	Pate	Watt
Cools	Gagné	Martin	Patterson	Wells
Cordy	Galvez	Marwah	Plett	Wetston
Dagenais	Gold	Massicotte	Poirier	White
Dawson	Greene	McCoy	Pratte	Woo
Day	Griffin	McInnis	Raine	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Housakos	Mégie	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Jaffer	Mercer	Seidman
Batters	Duffy	Joyal	Mitchell	Smith
Bellemare	Dupuis	Kenny	Moncion	Tannas
Beyak	Dyck	Lang	*Munson	Tardif
Black (<i>Alberta</i>)	Eaton	Lankin	Neufeld	Tkachuk
Boisvenu	Enverga	Lovelace Nicholas	Ngo	Unger
Bovey	Forest	Maltais	Oh	Verner
Brazeau	Fraser	*Manning	Omidvar	Wallin
Campbell	Furey	Marshall	Pate	Watt
Christmas	Gagné	Martin	Patterson	Wells
Cools	Galvez	Marwah	Plett	Wetston
Cordy	Gold	Massicotte	Poirier	White
Dagenais	Greene	McCoy	Pratte	Woo
Dawson	Griffin	McInnis	Raine	
Day	Harder	McIntyre	Ringuette	
Dean	Hartling	McPhedran	*Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragic attack in London, United Kingdom on June 3, 2017.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 7:03 p.m., pursuant to the order adopted on June 1, 2017, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Madeleine Meilleur respecting her appointment as Commissioner of Official Languages, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to the order adopted on June 1, 2017, Ms. Meilleur was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee has heard the witness.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de l'attaque tragique survenue à Londres, au Royaume-Uni le 3 juin 2017.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

COMITÉ PLÉNIER

À 19 h 3, conformément à l'ordre adopté le 1^{er} juin 2017, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Mme Madeleine Meilleur relativement à sa nomination au poste de commissaire aux langues officielles, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—En Comité—

Conformément à l'ordre adopté le 1^{er} juin 2017, Mme Meilleur est conduite à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 106 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 106 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Ordered, That motion No. 218 standing in the name of the Honourable Senator Cools on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Finance be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between June 12, 2017 and July 7, 2017, if the Senate is not then sitting, a first interim report relating to its study on the financial implications of Canada's aging population, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That motion No. 219 standing in the name of the Honourable Senator Cools on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Finance be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between June 12, 2017 and July 7, 2017, if the Senate is not then sitting, a second interim report relating to its study on the federal government infrastructure program, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:44 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que la motion n^o 218 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Cools au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 12 juin 2017 et le 7 juillet 2017, si le Sénat ne siège pas, un premier rapport intérimaire sur son étude portant sur les incidences financières du vieillissement de la population au Canada, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que la motion n^o 219 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Cools au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 12 juin 2017 et le 7 juillet 2017, si le Sénat ne siège pas, un deuxième rapport intérimaire sur son étude du programme fédéral des infrastructures, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 44, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of student financial assistance program for the loan year 2014-15, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/42-1144.

Summary of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1145.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-17 to 2020-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-17 of the Canadian Museum of History, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1146.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2014-2015, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n^o 1/42-1144.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1145.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1146.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*June 5, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Frum (*June 5, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 5 juin 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 5 juin 2017*).